

SPORAZUM
O SARADNJI U OBLASTI TURIZMA IZMEĐU VIJEĆA
MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VIJEĆA
MINISTARA REPUBLIKE ALBANIJE

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vijeće ministara Republike Albanije, (u daljem tekstu: Strane).

Vodeći se voljom za daljim unapređenjem prijateljskih odnosa između dvije zemlje na bazi jednakosti i uzajamne koristi,

Uviđajući značaj koji turizam ima u razvoju njihovih ekonomskih odnosa i za bolje razumijevanje među ljudima;

Sporazumjeli su se kako slijedi:

Član 1.

Strane u prvom redu žele razviti i osnažiti turističke odnose između dvije zemlje, sa ciljem da doprinesu obostranom poznavanju i uvažavanju historijske, kulturne i socijalne stvarnosti njihovih naroda, kao i razvoju normalnih bilateralnih razmjena na polju ekonomije. Saradnja, prema ovom sporazumu, je predmet zakonodavstva koje se primjenjuje u obje zemlje.

Član 2.

Strane će, u skladu sa zakonodavstvom koje je na snazi u njihovim odnosnim zemljama, nastojati da pojednostave putne formalnosti i procedure pogranične kontrole s ciljem pojačanja prometa turista između dvije zemlje.

Član 3.

Strane će posvetiti specijalnu pažnju razvoju turizma između njihovih odnosnih zemalja, kroz organizovan i individualan turizam, tematski turizam, kongrese, simpozijume, izložbe, muzičke i pozorišne festivale i sportske događaje.

Član 4.

Strane će ohrabrivati saradnju između njihovih turističkih institucija, subjekata, udruženja i drugih organizacija nadležnih za razvoj turizma u njihovim odnosnim zemljama.

Član 5.

Strane će ohrabrivati svoje javne i privatne institucije na razmjenu iskustva u oblasti turizma i turističkih statističkih informacija kao i objavljivanje, razmjenu i distribuciju turističkih informacija, štampanih promotivnih publikacija, filmova i turističkih oglasa sa ciljem povećanja prometa turista u njihovim odnosnim zemljama.

Član 6.

Strane će ohrabrivati saradnju u raznim oblastima u vezi sa obukom osoblja u turizmu i za zaključivanje sporazuma i ugovora između javnih i/ili privatnih organizacija u odnosu na izradu i realizaciju turističkih studija i projekata.

Član 7.

Strane će, putem posebnih ovlaštenih institucija, nastojati da razviju saradnju i razmjenu informacija o određenim pitanjima koja su predmet debate Svjetske turističke organizacije.

Član 8.

Ovaj Sporazum će stupiti na snagu na datum na koji dvije Strane, putem diplomatskih kanala, jedna drugu obavijeste o završetku zakonodavstvom predviđenih procedura svake Strane zahtijevanih za stupanje na snagu Sporazuma.

Član 9.

Ovaj Sporazum će ostati na snazi za period od pet godina, automatski će biti produžen za isti vremenski period, osim ako ga jedna od Strana ne otkaže kroz diplomatske kanale najmanje šest mjeseci prije njegovog prestanka.

Sačinjen u Tirani, dana 8. marta 2004, u dva primjerka na engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako autentična.

ZA VIJEĆE MINISTARA

BOSNE I HERCEGOVINE

ministar vanjskih poslova

dr. Mladen Ivanić, s.r.

ZA VIJEĆE MINISTARA

REPUBLIKE ALBANIJE

ministar vanjskih poslova

Kastriot Isljami, s.r.